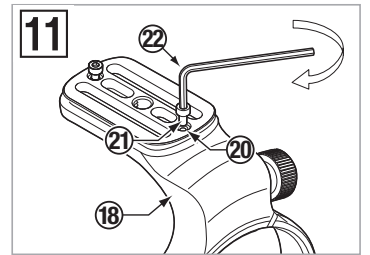
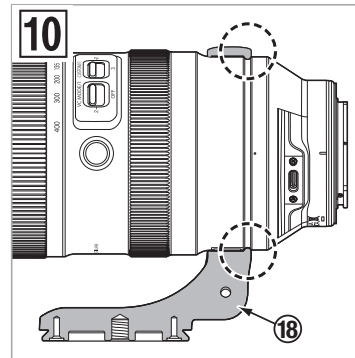
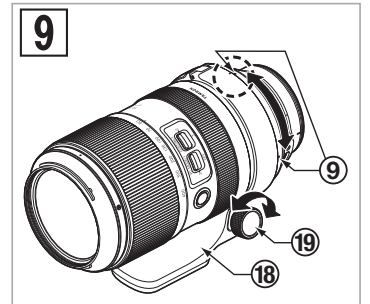
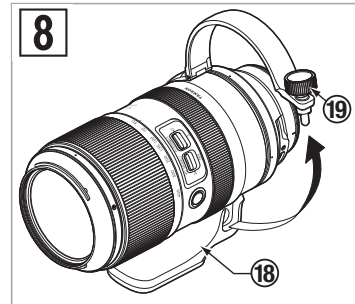
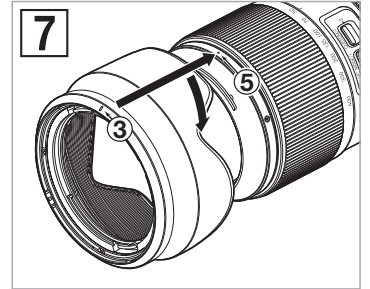
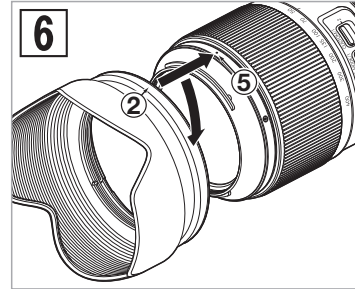
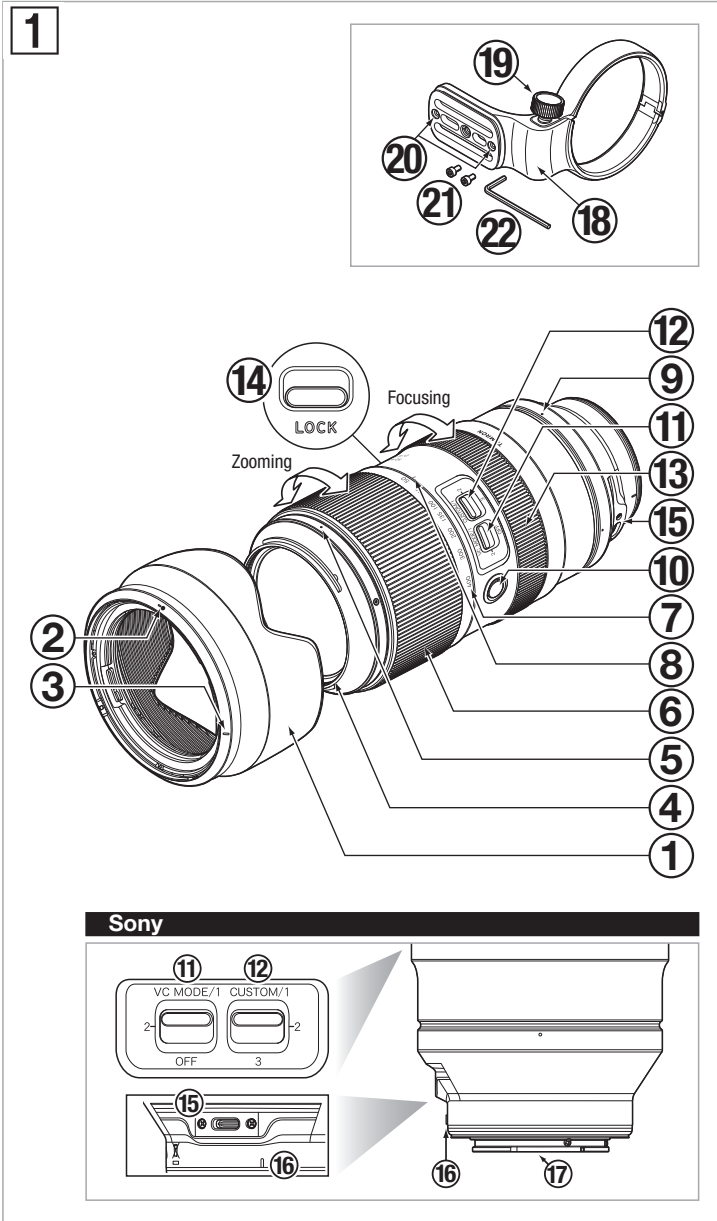


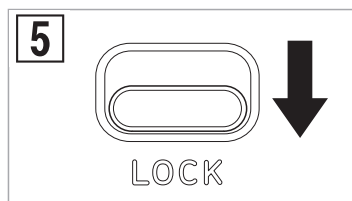
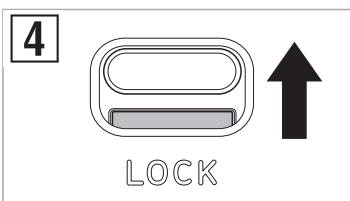
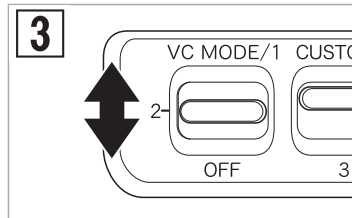
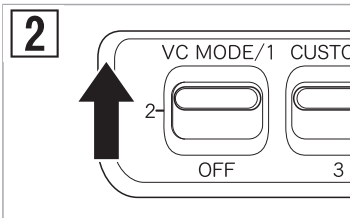
**50-400mm F/4.5-6.3 Di III VC VXD**

for Sony E



**CE** \* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.



# LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote šį „TAMRON“ objektyvą. Prieš naudodami savo naująjį objektyvą, atidžiai perskaitykite šio savininko vadovo turinį, kad tinkamai naudotumėte šį objektyvą. Taip pat bus svarbu perskaityti fotoaparato, prie kurio pritvirtinsite objektyvą, vadovą.

Perskaityte laikykite šį savininko vadovą saugioje vietoje.

Norėdami išsamios informacijos apie saugos priemones, kurių reikia laikytis naudojantis „TAMRON“ objektyvu, taip pat perskaitykite dokumentą „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės“, pateikiamą su objektyvu.



- Paaiškinamos atsargumo priemonės, padedancios išvengti problemų.



- Paaiškinami papildomi dalykai, kuriuos turėtumėte žinoti.

## DALIŲ PAVADINIMAI (žr. 1 pav.)

- |                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| ① Objektyvo gaubtas                     | ② Gaubto tvirtinimo išlygiavimo žymė   |
| ③ Gaubto fiksavimo žymė                 | ④ Filto žiedas                         |
| ⑤ Gaubto atleidimo žymė                 | ⑥ Priartinimo žiedas                   |
| ⑦ Židinio nuotolio skalė                | ⑧ Židinio nuotolio žymė                |
| ⑨ Trikojo montavimo dalies žymė         | ⑩ Fokusavimo nustatymo mygtukas        |
| ⑪ VC (vibravimo kompensavimo) jungiklis | ⑫ Tinkinamas jungtukas                 |
| ⑬ Fokusavimo žiedas                     | ⑭ Mastelio keitimo blokavimo jungiklis |
| ⑮ Jungties prievadas                    | ⑯ Objektyvo tvirtinimo žymė            |
| ⑰ Objektyvo–fotoaparato sąsajos jungtys |                                        |

Trikojo montavimo dalis (A035TM modelis parduodamas atskirai)

- |                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| ⑱ Trikojo montavimo dalis                 | ⑲ Trikojo montavimo dalies varžtas |
| ⑳ Varžto skyklė apsauginio užrakto varžtu | ㉑ Apsauginio užrakto varžtas (x2)  |
| ㉒ Šešiakampis veržliaraktis               |                                    |

## PAGRINDINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelis	A067
Židinio nuotolis	50 - 400 mm
Didžiausia apertūra	F/4,5 - 6,3
Žūrėjimo kampas (strižainė)	46°48' - 6°11'
Objektyvo konstrukcija	18/24
Mažiausias fokusavimo atstumas	0,25 m (9,8 col.) (Plataus kampo objektyvas) / 1,5 m (59,1 col.) (Teleskopinis objektyvas)
Didžiausias didinimo santykis	1:2 (mažiausias fokusavimo atstumas naudojant plataus kampo objektyvą) 1:4 (mažiausias fokusavimo atstumas naudojant teleskopinį objektyvą)
Filtro dydis	ø 67 mm
Ilgis	183,4 mm (7,2 col.)
Didžiausias skersmuo	ø 88,5 mm
Svoris	1.155 g (40,7 oz)
Objektyvo gaubtas	HA067
Jungties tipas	USB Type-C

- Ilgis: nuo elemento priekinės dalies galiuko iki montavimo paviršiaus.
- Specifikacijos, išvaizda, funkcionalumas ir kt. gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

## OBJEKTYVO UŽDĖJIMAS IR NUĖIMAS

Nuimkite galinį objektyvo dangtelį. Išlygiuokite objektyvo tvirtinimo žymą ② ir fotoaparato montavimo žymą, tuomet įstatykite objektyvą.

Sukite objektyvą pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuos.

Norėdami nuimti objektyvą, sukite priešinga kryptimi spausdami ant fotoaparato esantį objektyvo atleidimo mygtuką.

- Prieš uždėdami arba nuimdami objektyvą, išjunkite maitinimą.

- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

## FOKUSAVIMO REŽIMO ĮJUNGIMAS

Ant aparato pasirinkite pageidaujamą fokusavimo režimą.

Jeigu norite fokusuoti rankiniu būdu, sukite fokusavimo žiedą ⑬, kol surasite norimą fokusą.

Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

- AF režimu automatiškai sufokusuoti gali būti sunku atsižvelgiant į subjektą.

## FOKUSAVIMO NUSTATYMO MYGTUKAS (Žr. 1 pav.)

Norėdami pasinaudoti kameroje nustatyta funkcija, paspauskite fokusavimo nustatymo mygtuką ⑩. Daugiau informacijos rasite fotoaparato naudojimo vadove.

## JUNGTIES PRIEVADAS (Žr. 1 pav.)

Prijunkite „TAMRON“ jungiamąjį kabelį (parduodamas atskirai) prie jungties prievado ⑮ ir prie kompiuterio. Tada, naudodamiesi tam skirta „TAMRON Lens Utility™“ programėle galėsite atnaujinti įmontuotą programinę įrangą ir priskirti funkcijas tinkamam jungtukai ⑫.

„TAMRON Lens Utility™“ internetinė pagalbą ir daugiau informacijos rasite paspaudę toliau pateiktą nuorodą.

<https://www.tamron.jp/en/support/lensutility/help/>

- Nenaudokite „TAMRON“ jungiamojo kabelio (parduodamas atskirai) kitais tikslais nei prie kompiuterio prijungti „TAMRON“ objektyvą su jungties prievadu.
- Mūsų įmonė neatsako už duomenų praradimą ar sugadinimą naudojantis „TAMRON“ jungiamuoju kabeliu (parduodamas atskirai).

## TINKINAMAS JUNGtukas (Žr. 1 pav.)

Naudodamiesi tinkamam jungtukai ⑫ galite pakeisti funkcijas, priskirtas naudojantis tam skirta „TAMRON Lens Utility™“ programėle.

## ARTINIMAS (Žr. 1 pav.)

Sukite priartinimo žiedą ⑥, kad nustatytumėte židinio nuotolį (priartinimo poziciją).

## VIBRAVIMO KOMPENSAVIMO MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1 - 3)

Norėdami kompensuoti vibracijas, nustatykite VC (vibravimo kompensavimo) jungiklį ⑪ į MODE 1 arba MODE 2. (Žr. 2) pav.)

### Režimų perjungimas (Žr. 3 pav.)

Režimus galite perjungti naudodami VC jungiklį ⑪.

**MODE 1** Bazinis vibracijos kompensavimo režimas

**MODE 2** Panoraminio vaizdo režimas

\* MODE 1 nepalaiko panoramavimo.

### ● Vibravimo kompensavimo mechanizmas yra efektyvus esant toliau nurodytoms sąlygoms.

- Prastai apšviestose vietose
- Vietose, kuriose draudžiama naudoti blykštę
- Vietose, kuriose negalima naudoti trikojo

### ● Vibracijos negali būti pakankamai kompensuotos esant toliau nurodytoms sąlygoms.

- Kai fotografuojama iš transporto priemonės, kuri stipriai krato
- Fotografuojant stipriai judant fotoaparatu
- Fotografuojant naudojant trikojį
- Nustatykite VC jungiklį ⑪ į padėtį OFF (Išjungta), kai nuotraukos fiksuojamos naudojant lempučių fotografiją (ilgas išlaikymas). Priešingu atveju vibravimo kompensavimas gali sugesti.

### ● Kai nustatytas MODE 1 arba MODE 2, vaizdo iškličio vaizdas gali būti neryškus iškart po to, kai užrakto mygtukas paspaudžiamas iki pusės. Taip yra dėl vibracijos kompensavimo mechanizmo principu, o ne dėl gedimo.

- Nustatykite VC jungiklį ⑪ į padėtį OFF (Išjungta), kai fotoaparatas nėra laikomas rankomis (pavyzdžiui, yra ant trikojo).
- Galite išgirsti objektyvo traškėjimą, kai fotoaparatas yra išjungtas arba kai objektyvas nuimtas nuo fotoaparato. Tai nėra veikimo sutrikimas.

- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

## ARTINIMO UŽRAKTO MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1, 4, 5)

Galite užblokuoti priartinimo žiedą ⑥ esant nustatytam 50 mm židinio nuotoliui, kad jis nesisuktų.

### ■ Artinimo užrakto nustatymas (Žr. 4 pav.)

Išlygiuokite 50 mm židinio nuotolio skalę ⑦ su židinio nuotolio žyma ⑧.

Nustatykite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑭ link subjekto.

### ■ Artinimo užrakto atleidimas (Žr. 5 pav.)

Nustatykite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑭ link fotoaparato.

- Norėdami priartinti, atleiskite užraktą, tuomet sukite priartinimo žiedą ⑥.

## OBJEKTYVO GAUBTAS (Žr. paveikslėlius 1, 6, 7)

Gaubtas ① gali sukludyti šviesos sklaidai ir pakenkti nuotraukai.

### ■ Objektyvo gaubto naudojimas (Žr. 6 pav.)

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto tvirtinimo išlygiavimo žymė ② būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyme ⑤.

Sukite gaubtą ① rodyklės kryptimi, kol gaubto fiksavimo žyma ③ sutaps su gaubto atleidimo žyma ⑤.

### ■ Objektyvo gaubto padėjimas (Žr. 7 pav.)

Prijunkite gaubtą ① atvirkštine tvarka ir pasukite, kol jis įsitvirtins.

- Turėkite omenyje, kad fotografuojamo vaizdo perimetras gali patamsėti, jei gaubtas ① nėra tinkamai uždėtas.

## TRIKOJO MONTAVIMO DALIS (Parduodamas atskirai) (Žr. paveikslėlius 1, 8 - 10)

Objektyvą prie trikojo galite pritvirtinti naudodami atskirai parduodamą trikojo montavimo dalį ⑱ (modelis A035TM).

### ■ Trikojo montavimo dalies uždėjimas ir nuėmimas (Žr. paveikslėlius 8, 10)

Trikojo montavimo dalį galite nuimti ir uždėti sukdamis trikojo montavimo dalies varžtą ⑲, kad ji atlaisvintumėte, ir tuomet keldami dalį su varžtu.

Tvirtindami trikojo montavimo dalį įsitikinkite, kad vidinės trikojo montavimo dalies išsikišęs elementas yra įstatytas į objektyvo korpuso griovelį, tada tvirtai priveržkite trikojo montavimo dalies varžtą ⑲.

Objektyvo korpusas gali būti pažeistas ir objektyvas gali nukristi, jeigu tvirtinant trikojo montavimo dalį šis išsikišęs elementas nebus įstatytas į griovelį.

### ■ Fotoaparato kryptinės padėties keitimas (Žr. 9 pav.)

Kai keičiate fotoaparato kryptinę padėtį, objektyvą galite pasukti atleisdami trikojo montavimo dalies varžtą ⑲.

Sulygiuokite trikojo montavimo dalies žymą ant objektyvo ⑨ su žyma ant trikojo montavimo dalies ⑱.

Nustatę fotografavimo padėtį, tvirtai priveržkite trikojo montavimo dalies varžtą ⑲ kad užfiksuotumėte padėtį.

- Trikojo montavimo dalį ⑱ galima tvirtinti prie ARCA-SWISS fotoaparato platformos.

## APSAUGINIO UŽRAKTO VARŽTAS (Trikojo montavimo dalies priedas) (Žr. paveikslėlius 1, 11)

Rekomenduojame užrakto varžtus tvirtinti pagal fotoaparato platformos tipą, kai naudojate su ARCA-SWISS standartu suderinamą fotoaparato platformą arba spaustuką.

### ■ Apsauginio užrakto varžtų naudojimas (Žr. 11 pav.)

Apsauginio užrakto varžtai ㉑ neleidžia objektyvui / fotoaparatu nukristi nuo fotoaparato platformos, kai prie su ARCA-SWISS standartu suderinamo fotoaparato platformos arba spaustuvo yra pritvirtintas trikojis.

Kaip pavaizduota paveikslėlyje, apsauginio užrakto varžtams ㉑ priveržti dviejose varžtų skyklėse ㉒ naudokite šešiakampį veržliaraktį ㉓.

- Priveržus apsauginio užrakto varžtus ㉑, varžtų galvutės išsikiša virš apatinio trikojo laikiklio paviršiaus ir neleidžia objektyvui / fotoaparatu nukristi. Dėl šios priežasties, jei naudojate kitą fotoaparato platformą arba spaustuką, nei suderinami su ARCA-SWISS standartu, jums jų nereikia tvirtinti.

## NAUDOJIMO ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Siekiant sumažinti minimalų fokusavimo atstumą, naudojama vidinio fokusavimo (IF) sistema. Žiūrėjimo kampas gali būti platesnis nei objektyvo naudojant kitas fokusavimo sistemas, kai fotografuojama esant mažesniai atstumui nei neapibrėžtas.
- Objektyvo gaubtas arba objektyvo korpusas gali blokuoti blykstės šviesą. Rekomenduojama bandomąjį fotografavimą atlikti iš anksto.
- Fotoaparato ekranų skirtumai gali nulemti skirtingą verčių rodymą nei specifikacijoje nurodomos didžiausios ir mažiausios apertūros vertės. Tai nereiškia klaidos.
- Nelieskite objektyvo-fotoaparato sąsajos jungčių (7) pirštais. Priešingu atveju jie gali sugesti.
- Jei staiga kinta temperatūra, gali susidaryti kondensatas ir sukelti gedimų.
- Priekinis objektyvas yra padengtas nuo dėmių apsaugančia danga. Pašalinę dulkes nuo objektyvo paviršiaus pūstuvu ar kita priemone, nuvalykite jį sausa šluoste.
- Niekada nevalykite objektyvo benzinu, skiedikliu ar kitais organiniais tirpikliais.
- Objektyvą laikykite švarioje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Norėdami daugiau informacijos apie objektyvo valymą ir laikymą, suderinamumą su fotoaparatais ir kitos palaikymo informacijos, apsilankykite mūsų internetinėje svetainėje. <https://www.tamron.jp/en/support/>



**Elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas privačiuose namuose. Panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas ( Europos Sąjungoje ir kitose Europos valstybėse pagal atskiras surinkimo sistemas)**

Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia perduoti į atskirą surinkimo punktą, kuriame perdirbama elektrinė ir elektroninė įranga.

Jei įsigyjamas naujas gaminys, šį gaminį galima perduoti pardavėjui arba galiausiai perduoti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktu.

Teisingai šalindami šį gaminį, padėsite apsaugoti nuo potencialių neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios gali kilti neteisingai tvarkant šio gaminio arba jo komponentų atliekas.

Jei šis gaminys šalinamas neteisėtai, gali būti taikomos baudos. Norėdami daugiau informacijos apie šio gaminio perdirimą, kreipkitės į savo vietinę savivaldybę, buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba į parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

# TAMRON

# LIETUVIŲ KALBA

## „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės ir vadovą, kad saugiai naudotumėte.

Perskaitykite laikykite juos lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti. Įspėjamosios instrukcijos yra išskirtos į dvi kategorijas pagal kylantį pavojų.



### PERSPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla mirtino arba rimto susižalojimo pavojus.

- Naudodami šį objektyvą arba fotoaparata, prie kurio pritvirtintas šis objektyvas, nežiūrėkite į saulę arba kitą ryškios šviesos šaltinį ir nefotografuokite jų.  
Tai gali nulėmti regėjimo praradimą, sugadinti objektyvą ar fotoaparata, sukelti gaisrą.
- Neardykite, neremontuokite ar nekeiskite objektyvo.  
Taip galite sugadinti objektyvą arba fotoaparata.
- Laikykite objektyvą vaikams nepasiekiamoje vietoje.  
Jei objektyvas yra numetamas arba nukrenta, kyla sužalojimo rizika.



### ISPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla kūno sužalojimo ir fizinio pažeidimo pavojus.

- Nelaikykite objektyvo tiesioginėje saulės šviesoje arba nepalikite jo labai karštoje vietoje, pavyzdžiui, automobilyje. Taip galite pažeisti vidines objektyvo dalis ir sukelti gaisrą.
- Kai objektyvas nenaudojamas, visuomet uždėkite objektyvo dangtelį.
- Uždėdami objektyvą ant fotoaparato, įsitikinkite, kad jis būtų tinkamai pritvirtintas prie fotoaparato ir tvirtai užfiksuotas.  
Jei objektyvas nėra tinkamai pritvirtintas, jį gali būti sunku nuimti arba jis gali nukristi ir sukelti pažeidimą arba sužalojimą.
- Nenaudokite šio objektyvo niekam kitam, išskyrus fotografiją.
- Netransportuokite objektyvo, kol jis pritvirtintas ant trikojo.
- Dėl objektyvų su jungties prievadu
  - 1) Derindami objektyvą su tam skirta programėle („TAMRON Lens Utility™“), padėkite objektyvą į stabilią vietą. Įsitikinkite, kad objektyvas nenukris bei nebus pažeistas.
  - 2) Prijungdami objektyvą prie kompiuterio naudokite „Tamron“ jungiamąjį kabelį (parduodamas atskirai).
  - 3) Nelieskite jungties prievado pirštais ar metaliniu objektu. Be to, stenkitės apsaugoti jungties prievadą nuo dulkių ir vandens. Nešvarus jungties prievadas gali sukelti ryšio sutrikimų.
- „Tamron“ nėra atsakingas už gedimo sukeltus sutrikimus, gaisrą ar kitus nelaimingus atsitikimus, kilusius naudojant ne „Tamron“ įrangą. Atkreipkite dėmesį, kad tokiu atveju „Tamron“ objektyvo taisymas nebus padengiamas garantijos.